

Документ подписан простой электронной подписью

Информация о владельце:

ФИО: Наумова Наталия Александровна

Должность: Ректор

Дата подписания: 15.12.2025 12:00

Уникальный программный ключ:

6b5279da4e034bfff679172803da5b7bf558fcs19a2

МИНИСТЕРСТВО ПРОСВЕЩЕНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования
«ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ПРОСВЕЩЕНИЯ»
(ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ПРОСВЕЩЕНИЯ)

Кафедра иностранных языков

Согласовано

деканом факультета изобразительного
искусства и народных ремесел

«14» января 2025 г.

Чистов П.Д. / Чистов П.Д. /

Рабочая программа дисциплины

Иностранный язык в профессиональной коммуникации (немецкий язык)

Направление подготовки

44.04.01 Педагогическое образование

Программа подготовки:

Теория и методика обучения изобразительному искусству и дизайну

Квалификация

Магистр

Форма обучения

Очная

Согласовано учебно-методической комиссией
кафедры иностранных языков

Протокол «14» января 2025 г. № 7

Председатель УМКом Сарычева Л.В.
Сарычева Л.В.

Рекомендовано кафедрой иностранных
языков

Протокол от «14» января 2025 г. № 14

Зав. кафедрой Сарычева Л.В.
Сарычева Л.В.

Москва
2025

Автор-составитель:
Сарычева Л.В., кандидат филологических наук, доцент

Рабочая программа дисциплины «Иностранный язык в профессиональной коммуникации (немецкий язык)» составлена в соответствии с требованиями Федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по направлению подготовки 44.04.01 Педагогическое образование приказ МИНОБРНАУКИ РОССИИ от 22.02.2018 г. № 126.

Дисциплина входит в модуль «Иностранный язык в профессиональной коммуникации» обязательной часть Блока 1 «Дисциплины (модули)» и является элективной дисциплиной.

Реализуется в формате электронного обучения с применением дистанционных образовательных технологий.

Год начала подготовки (по учебному плану) 2025

СОДЕРЖАНИЕ

| | |
|---|----|
| 1. Планируемые результаты обучения | 4 |
| 2. Место дисциплины в структуре образовательной программы | 5 |
| 3. Объем и содержание дисциплины | 5 |
| 4. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся | 6 |
| 5. Фонд оценочных средств для проведения текущей и промежуточной аттестации по дисциплине | 7 |
| 6. Учебно-методическое и ресурсное обеспечение дисциплины | 17 |
| 7. Методические указания по освоению дисциплины | 18 |
| 8. Информационные технологии для осуществления образовательного процесса по дисциплине | 18 |
| 9. Материально-техническое обеспечение дисциплины | 19 |

1. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ

1.1. Цель и задачи дисциплины

Цель освоения дисциплины – способность осуществлять коммуникацию в условиях делового общения в академической, научной и профессиональной среде.

Задачи дисциплины:

- изучение особенностей речевой коммуникации в условиях межкультурного профессионального общения;
- изучение общенаучной, профессиональной и терминологической лексики;
- формирование способности работать с текстами профессиональной направленности на иностранном (немецком) языке;
- формирование умений достигать коммуникативных результатов в общении на профессиональные темы средствами иностранного (немецкого) языка;
- формирование навыков межкультурного делового и профессионального общения.

1.2. Планируемые результаты обучения

В результате освоения данной дисциплины у обучающихся формируются следующие компетенции:

УК – 4. Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия.

УК – 5. Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия.

ОПК – 7. Способен планировать и организовывать взаимодействия участников образовательных отношений

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Дисциплина входит в модуль «Иностранный язык в профессиональной коммуникации» обязательной части Блока 1 «Дисциплины (модули)» и является элективной дисциплиной.

Освоение данной дисциплины предоставит студентам магистратуры необходимые теоретические знания об особенностях иностранного языка делового профессионального общения, о функциональных разновидностях речи (устной и письменной) в деловых целях на иностранном языке, позволит приобрести практические навыки чтения, перевода, реферирования и аннотирования аутентичных текстов профессиональной направленности, а также навыки общения в академической и профессиональной сфере. Содержательный потенциал дисциплины «Иностранный язык в профессиональной коммуникации (немецкий язык)» необходим для повышения уровня практики устной и письменной речи, необходимых для осуществления межкультурных контактов в профессиональной сфере.

3. ОБЪЕМ И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

3.1. Объем дисциплины

| Показатель объема дисциплины | Форма обучения |
|--------------------------------------|-----------------------|
| | Очная |
| Объем дисциплины в зачетных единицах | 5 |
| Объем дисциплины в часах | 180 |
| Контактная работа: | 62,5(60) ₁ |

¹ Реализуется в формате электронного обучения с применением дистанционных образовательных технологий.

| | |
|--|---------------------|
| Практические занятия | 60(60) ¹ |
| Контактные часы на промежуточную аттестацию: | 2,5 |
| Зачет | 0,2 |
| Предэкзаменационная консультация | 2 |
| Экзамен | 0,3 |
| Самостоятельная работа | 100 |
| Контроль | 17,5 |

Форма промежуточной аттестации – зачет во 2 семестре, экзамен в 3 семестре.

3.2.Содержание дисциплины

| Наименование разделов (тем) дисциплины с кратким содержанием | Кол-во часов | |
|--|--------------|----------------------|
| | Лекции | Практические занятия |
| Раздел I. Изучение иностранного языка в магистратуре. | - | 4 |
| Тема 1. Предмет, цели, задачи курса. Теоретическое и практическое значение курса делового иностранного языка. Требования к уровню владения языком. | - | 2 |
| Тема 2. Иностранный язык в профессиональной, научной, исследовательской деятельности студентов магистратуры. | - | 2 |
| Раздел II. Магистратура в США и Европейских странах. | - | 8 |
| Тема 1. Исследовательские программы магистратуры США и Великобритании. | - | 4 |
| Тема 2. Болонское соглашение. Компетентностный подход в подготовке магистров. Европейское образовательное пространство. | - | 4 |
| Раздел III. Современные педагогические технологии обучения изобразительному искусству: отечественный и зарубежный опыт. | - | 4 |
| Тема 1. Классификация технологий обучения изобразительному искусству в отечественной и зарубежной педагогике. | - | 2 |
| Тема 2. Терминологический аппарат педагогических технологий: англо-русские соответствия. | - | 2 |
| Раздел IV. Язык профессионального общения. | - | 8 |
| Тема 1. Особенности языка профессионального общения. Основные функциональные разновидности речи в условиях делового общения. Идиоматика профессионально-делового языка. | - | 4 |
| Тема 2. Особенности профессионально-деловой коммуникации. Формальный/неформальный регистры речи. | - | 4 |
| Итого за 2 семестр | - | 24 |

¹ Реализуется в формате электронного обучения с применением дистанционных образовательных технологий.

| | | |
|--|---|---------------------------|
| Раздел V. Профессиональное общение в условиях межкультурной коммуникации. | - | 10 |
| Тема 1. Особенности межкультурного профессионального общения. Формы межкультурного профессионального общения. Международные конференции. | - | 6 |
| Тема 2. Академическая мобильность и межкультурные контакты в курсе магистратуры. | - | 4 |
| Раздел VI. Электронные средства профессионально-деловой коммуникации. | - | 10 |
| Тема 1. Интернет-ресурсы. Поиск и анализ информации на Интернет-сайтах. | - | 4 |
| Тема 2. Вебинары, видеоконференции, блоги, форумы, порталы. Общение по скайпу. Изучение выступлений на веб-конференциях. Виртуальные конференции. | - | 6 |
| Раздел VII. Презентации проектов. | - | 8 |
| Тема 1. Понятие презентации. Виды и структура презентаций. Требования к содержанию и оформлению презентаций. | - | 4 |
| Тема 2. Критерии оценка качества презентации. Эффективность презентации. Обсуждение презентации. Успешность в овладении иностранным языком в рамках исследовательских проектов. | - | 4 |
| Раздел VIII. Научная конференция. | - | 8 |
| Тема 1. Особенности общения в условиях международной научной конференции. Регистрация на конференции. Участие в конференции. Устойчивые обороты научной речи: англо-русские соответствия. | - | 4 |
| Тема 2. Подготовка к научной конференции с использованием мультимедийных средств. Научные дебаты. | - | 4 |
| Итого за 3 семестр | - | 36 |
| Итого | - | 60(60)² |

4.УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ

| Темы для самостоятельного изучения | Изучаемые вопросы | Кол- во часов | Формы самостоятельной работы | Методическое обеспечение | Формы отчетности |
|------------------------------------|---|---------------|---|---|------------------------|
| 1.Академический английский язык. | 1.Особенности академического английского языка. 2.Терминологический аппарат. 3.Типы и виды словарей английского языка. 3.Особенности структуры словарной научной статьи. | 16 | изучение рекомендуемых источников; отбор и анализ материалов для сообщения. | Основная и дополнительная литература и Интернет – источники; список вопросов и тем сообщений. | сообщение, презентация |

² Реализуется в формате электронного обучения с применением дистанционных образовательных технологий.

| | | | | | |
|---|--|----|--|---|------------------------|
| | 4.Межкультурные контакты в академической сфере. | | | | |
| 2.Технология оценивания достижений учащихся (языковой портфель). | 1. Технология самостоятельного оценивания достижений (языковой портфель). 2. Анализ языковых потребностей. | 16 | изучение рекомендуемых источников; анализ материалов Европейского языкового портфеля, определение своих достижений по европейской шкале. | Основная и дополнительная литература и Интернет – источники; список вопросов и тем сообщений, материалы Европейского языкового портфеля для магистрантов. | сообщение, презентация |
| 3.Развитие образования в области изобразительного искусства в США и Великобритании. | 1.Работа в области образования по изобразительному искусству в США. 2 Изобразительное искусство в университетах Британии. | 16 | изучение рекомендуемых источников; отбор и анализ материалов для сообщения; подготовка презентации. | Основная и дополнительная литература и Интернет – источники; список вопросов и тем сообщений. | сообщение, презентация |
| 4.Педагогическое образование. Профессия педагог. | 1.Профессиограмма педагога. 2. Требования к квалификации и компетентностный подход. 3.Деловой контракт. Условия труда. 4.Перспективы профессионального роста. Постдипломное образование. Курсы повышения квалификации учителей. 5.Научная педагогическая деятельность. | 18 | изучение рекомендуемых источников; анализ современных педагогических технологий; отбор и анализ материалов для сообщения. | Основная и дополнительная литература и Интернет – источники; список вопросов и тем сообщений. | сообщение, презентация |
| 5.Педагогические теории. | 1.Терминологический аппарат педагогических теорий. 2.История развития западных педагогических теорий. 3.Современные теории обучения. 4. Личностно-ориентированное обучение. 5.Проектное и интерактивное обучение. | 16 | изучение рекомендуемых источников; отбор и анализ педагогических теорий; отбор и анализ материалов для сообщения/презентации. | Основная и дополнительная литература и Интернет – источники; список вопросов и тем сообщений. | сообщение, презентация |

| | | | | | |
|---|--|-----|---|--|------------------------|
| 6. Научная конференция «Изобразительное искусство в современном мире» | 1. Особенности общения в условиях международной научной конференции. 2. Жанры научной речи. 3. Устойчивые обороты научной английской речи. 4. Особенности дискуссии | 18 | изучение рекомендуемых источников; отбор и анализ материалов для сообщения; подготовка доклада и презентации. | Основная и дополнительная литература и Интернет – источники; список вопросов и тем сообщений.. | сообщение, презентация |
| Итого | | 100 | | | |

5. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ТЕКУЩЕЙ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

5.1. Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы

| Код и наименование компетенции | Этапы формирования |
|---|---|
| УК – 4. Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия. | 1. Работа на учебных занятиях 2. Самостоятельная работа |
| УК – 5. Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия. | 1. Работа на учебных занятиях 2. Самостоятельная работа |
| ОПК – 7. Способен планировать и организовывать взаимодействия участников образовательных отношений | 1. Работа на учебных занятиях 2. Самостоятельная работа |

1.1. Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания

| Оцениваемые компетенции | Уровень сформированности | Этапы формирования | Описание показателей | Критерии оценивания | Шкала оценивания |
|-------------------------|--------------------------|--------------------|----------------------|---------------------|------------------|
|-------------------------|--------------------------|--------------------|----------------------|---------------------|------------------|

| | | | | | |
|------|-----------|---|--|-----------|--|
| УК-4 | Пороговый | 1.Работа на учебных за- ня- тиях 2.Самосто- яте льная работа | <u>Знать</u> особенности делово- го профессионально- го общения в акаде- миче- ской/научной среде; стереотипы поведения и обще- ния, формулы эти- кетной речи. <u>Уметь</u> анализиро- вать науч- ные собы- тия с оцен- кой их значимости, выска- зывать соб- ственное мнение по пробле- мам, связан- ным с научной и про- фессиональной дея- тельностью, осу- ществ- лять межкуль- турные контакты с | Сообщение | Шкала оцени- вания сооб- щения |
|------|-----------|---|--|-----------|--|

| | | | | | |
|--|--|--|---|--|--|
| | | | зарубежными колле- гами, создавать соб- ственные образцы ре- чи в сфере научной и профессиональной ком- муникации; аргу- мен- тированно и кон- структивно отстаивает свои позиции и идеи в академических и про- фессиональных дис- куссиях на иностран- ном языке | | |
|--|--|--|---|--|--|

| | | | | |
|------------------|---|---|--------------------------|---|
| Продвину- тый | 1.Работа на учебных за- ня- тиях 2.Самосто- яте льная работа | <u>Знать</u> особенности делово- го профессионально- го общения в акаде- миче- ской/научной среде; стереотипы поведения и обще- ния, формулы эти- кетной речи. <u>Уметь</u> анализи- ровать науч- ные собы- тия с оцен- кой их значимости, выска- зывать соб- ственное мнение по пробле- мам, связан- ным с научной и про- фессиональной дея- тельностью, осу- ществлять межкуль- турные контакты с за- рубежными колле- гами, создавать соб- ственные образцы ре- чи в сфере научной и профессиональной ком- муникации; аргу- мен- тированно и кон- структивно отстаивает свои позиции и идеи в академических и про- фессиональных дис- куссиях на иностран- ном языке <u>Владеть</u> осуществле- нием уст- ными и пись- менными коммуникаци- ями на иностранном языке; | Сообщение Презентация | Шкала оцени- вания сооб- щения Шкала оцени- вания пре- зента- ции |
|------------------|---|---|--------------------------|---|

| | | | | | |
|--|--|--|--|--|--|
| | | | представлением пла- нов и результатов соб- ственной и ко- манд- ной деятельности с ис- пользованием комму- никативных техноло- гий; владеет техноло- гией построения эффек- тивной коммуникации в организации; | | |
|--|--|--|--|--|--|

| | | | | | |
|------|------------------|---|---|--------------------------|---|
| УК-5 | Пороговый | 1.Работа на учебных за- ня- тиях 2.Самосто- яте льная работа | <u>Знать</u> основные принципы ор- ганизации деловых кон- тактов; основные кон- цепции взаимо- дей- ствия людей в ор- гани- зации, особенно- сти диадического вза- имо- действия. <u>Уметь</u> грамотно, доступно из- лагать профессио- нальную информацию в процессе межкуль- турного вза- имодей- ствия; соблю- дать эти- ческие нормы и права человека; анализиро- вать осо- бенности со- циального взаимодей- ствия с учетом нацио- наль- ных, этнокультурных, конфессиональных особенностей. | Сообщение | Шкала оцени- вания сооб- щения |
| | Продвину- тый | 1.Работа на учебных за- ня- тиях 2.Самосто- яте льная работа | <u>Знать</u> основные принципы ор- ганизации деловых кон- тактов; основные кон- цепции взаимо- дей- ствия людей в ор- гани- зации, особенно- сти диадического вза- имо- действия. <u>Уметь</u> грамотно, доступно из- лагать профессио- нальную информацию в процессе | Сообщение Презентация | Шкала оцени- вания сооб- щения Шкала оцени- вания пре- зента- ции |

| | | | | | |
|-------|-----------|---|--|-----------|----------------------------|
| | | | <p>межкультурного взаимодействия; соблюдать этические нормы и права человека; анализировать особенности социального взаимодействия с учетом национальных, этнокультурных, конфессиональных особенностей.</p> <p><u>Владеть</u> организацией продуктивного взаимодействия в профессиональной среде с учетом национальных, этнокультурных, конфессиональных особенностей; преодолением коммуникативных, образовательных, этнических, конфессиональных и других барьеров в процессе межкультурного взаимодействия; выявлением разнообразия культур в процессе межкультурного взаимодействия</p> | | |
| ОПК-7 | Пороговый | 1.Работа на учебных занятиях 2.Самостоятельная работа | <p><u>Знать:</u> технологии и методы организации, отечественный и зарубежный опыт, взаимодействия участников образовательных отношений в рамках реализации образовательных программ</p> <p><u>Уметь:</u> наблюдать и оценивать эффективность деятельности специалиста, правильность выполнения процедур и методов в соответствии с принятыми (действующими)</p> | Сообщение | Шкала оценивания сообщения |

| | | | | | |
|-------------|---|--|---|--|--|
| | | | стандартами, регламентами и организационными требованиями | | |
| Продвинутый | 1.Работа на учебных занятиях 2.Самостоятельная работа | <u>Знать:</u> технологии и методы организации, отечественный и зарубежный опыт, взаимодействия участников образовательных отношений в рамках реализации образовательных программ <u>Уметь:</u> наблюдать и оценивать эффективность деятельности специалиста, правильность выполнения процедур и методов в соответствии с принятыми (действующими) стандартами, регламентами и организационными требованиями <u>Владеть:</u> умением использовать технологии и методы организации взаимодействия участников образовательных отношений для реализации образовательной деятельности; | Сообщение Презентация | Шкала оценивания сообщения Шкала оценивания презентации | |

Шкала оценивания сообщения

| Критерии оценивания | Баллы |
|---|-------|
| Полное и правильное раскрытие темы, использование терминологии, сделаны выводы и умозаключения. На возникшие вопросы по теме сообщения студент полно- | 10 |

| | |
|--|---|
| стью ответил. | |
| Достаточное усвоение материала. Описание не содержит грубых ошибок; основные выводы изложены и, в основном, осмыслены. | 5 |
| Суть проблемы изложена нечётко; в использовании понятийного аппарата встречаются несущественные ошибки; основные результаты изложены и, в основном, осмыслены. | 3 |
| Суть проблемы и выводы изложены плохо; в использовании понятийного аппарата встречаются грубые ошибки; основные выводы изложены и осмыслены плохо. | 0 |

Шкала оценивания презентации

| Критерии оценивания | Баллы |
|---|-------|
| Структура: - количество слайдов, наличие титульного слайда и слайда с выводами. | 0-5 |
| Наглядность: - используются средства наглядности (таблицы, схемы, графики и т.д.); - иллюстрации хорошего качества, с четким изображением, текст легко читается. | 0-5 |
| Дизайн и настройка: - оформление слайдов соответствует теме, не препятствует восприятию содержания, для всех слайдов презентации используется один и тот же шаблон оформления. | 0-5 |
| Содержание: - презентация отражает основные этапы исследования (проблема, цель, гипотеза, ход работы, выводы, ресурсы); - содержит полную, понятную информацию по теме исследования; - орфографическая и пунктуационная грамотность. | 0-5 |
| Требования к выступлению: - студент свободно владеет содержанием, ясно и грамотно излагает материал; - студент свободно и корректно отвечает на вопросы и замечания аудитории; - студент точно укладывается в рамки регламента (15 минут). | 0-5 |

5.3. Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы

Примерная тематика сообщений

1. Изобразительное искусство в России и за рубежом.
2. Информационные технологии в образовании в области изобразительного искусства.
3. Процессы модернизации в системе образования России.
4. Особенности профессионально-деловой коммуникации.
5. Формы межкультурного профессионального общения.
6. Устойчивые обороты научной речи: соответствия.
7. Особенности общения в условиях международной научной конференции.
8. Коммуникативные стили и межкультурные различия.

Примерная тематика презентаций

1. Виртуальные педагогические конференции.
2. Терминологический аппарат педагогических технологий.
3. Язык профессионально-делового общения как функционально-стилистическая разновидность языка.
4. Идиоматика профессионально-делового языка.
5. Новейшие достижения в области образования по программе подготовки.
6. Терминологический аппарат педагогических теорий: соответствия.
7. Лексико-морфологические особенности профессионально-делового языка.
8. Великие русские художники.
9. Терминологический аппарат образования в области изобразительного искусства.

Примерные варианты практических заданий.

Задание 1. Bilden Sie Sätze mit folgenden Wörtern und Wortverbindungen!

1. er, besuchen, die Allgemeinbildende Polytechnische Oberschule, und, abschließen, 2005, sein Studium, erfolgreich.
2. nach, mein, Armeedienst, aufnehmen, ich, ein Studium, die Geschichte, an, die Uraler Staatliche Universität.
3. im dritten Studienjahr, sich spezialisieren, er, auf, die Geschichte, die Länder, Osteuropa.
4. seit Beginn, sein Studium, teilnehmen, er, an, das Spezialseminar, zu, Probleme, die Weltwirtschaft.
5. seine Diplomarbeit, schreiben, der Student, bei, ein Professor, die Universität.
6. im letzten Studienjahr, heiraten, er, und, sein, jetzt, Vater, eine Tochter.
7. in, seine, Dissertation, fortsetzen, er, das Thema, seine Diplomarbeit.
8. Bisher, veröffentlichen, er, in, die Fachzeitschrift, die Universität, drei, Artikel.
9. zurzeit, vorbereiten, er, gemeinsam, mit, sein Betreuer, ein Kapitel, für, eine Kollektivmonographie.
10. das vorige Jahr, er, teilnehmen, die Fachtagung, an, in Perm.

Задание 2. Sagen Sie folgende Sätze im Präteritum!

1. Von 1998 bis 2008 (besuchen) ich die Mittelschule.
2. Ich (abschließen) das Studium erfolgreich.
3. Nach dem Schulabschluss (tätig sein) ich zwei Jahre als Ingenieur in einem Betrieb.
4. 2008 (aufnehmen) ich an der Pädagogischen Universität ein Physik-Studium.
5. Ich (ablegen) das Staatsexamen mit der Note «gut».
6. Meine Familie (wohnen) in Kasan, aber vor einem Jahr (übersiedeln) sie nach Jekaterinburg.
7. Meine erste Veröffentlichung (erscheinen) im Jahre 2012. 40
8. Ich (erhalten) im Sommer dieses Jahres ein Patent für meine Erfindung.
9. Ich (lernen) Deutsch in der Schule, an der Hochschule und später selbständig.
10. 3 Jahre (arbeiten) ich als Laborantin am Lehrstuhl für Geodäsie.

Задание 3.

Eine wissenschaftliche Publikation

Eine wissenschaftliche Publikation ist eine schriftliche wissenschaftliche Arbeit von einem oder mehreren Autoren, deren Veröffentlichung (Publikation) bei einem Wissenschaftsverlag vorgesehen oder bereits erfolgt ist. Häufig wird in einem Beitragsersuch (call for papers) zum Verfassen wissenschaftlicher Publikationen aufgefordert. Wissenschaftliche Publikationen unterliegen einem sogenannten Peer Review, in welchem andere Wissenschaftler die Korrektheit der zu publizierenden Arbeit prüfen. Die Zeitspanne zwischen Einreichung und der effektiven Publikation kann unter Umständen mehr als ein Jahr betragen. Um falsche oder gefälschte Resultate zu unterbinden, wird es den Forschern in der Regel nicht gestattet, eine Publikation nachträglich zurückzuziehen – so dass der Ruf, der mit einer nicht korrekt geleisteten Arbeit verbunden ist, kaum zu tilgen ist. Schon seit einigen Jahrzehnten

ist bei wissenschaftlichen Publikationen ein Trend weg von nur einem Autor und hin zur multiplen Autorenschaft zu beobachten. Noch bis zum Ende des Zweiten Weltkriegs war es die Regel, dass ein Forscher seine wissenschaftlichen Erkenntnisse alleine erhob und als einziger Autor veröffentlichte. Heute ist das nur noch ganz selten der Fall: So waren nur sechs von über siebenhundert der im Jahr 2008 in der Fachzeitschrift Nature bis einschließlich September veröffentlichten wissenschaftlichen Originalarbeiten Einzelautor-Publikationen und auch in anderen renommierten Wissenschaftszeitschriften ist der Anteil an Publikationen mit nur einem Autor verschwindend gering. Diese Entwicklung zeigt deutlich, dass wissenschaftliche Forschung heute weitestgehend durch gemeinschaftliche Anstrengung und Kooperation von häufig international zusammengesetzten Teams getragen wird. (Quelle <http://de.academic.ru/dic.nsf/dewiki/1520519>)

Wortschatz die wissenschaftliche
Publikation – научная публикация;
der Wissenschaftsverlag – научное издательство;
der Forscher – исследователь;
beobachten – наблюдать;
veröffentlichen – публиковать;
die Wissenschaftszeitschrift – научный журнал

Aufgabe 1. Lesen Sie den folgenden Text.

Aufgabe 2. Antworten Sie auf die Fragen zum Text

1. Was ist eine wissenschaftliche Publikation?
2. Wie ist die Zeitspanne zwischen Einreichung und der Publikation?

Aufgabe 3. Übersetzen Sie ins Russische folgende Wörter und Wortverbindungen aus dem Text

1. eine wissenschaftliche Publikation
2. eine schriftliche wissenschaftliche Arbeit
3. wissenschaftliche Erkenntnisse
4. der Fachzeitschrift
5. veröffentlichen
6. nicht korrekt geleistete Arbeit
7. falsche oder gefälschte Resultate Aufgabe

4. Ergänzen Sie

1. Eine wissenschaftliche Publikation ist eine _____ wissenschaftliche Arbeit von einem oder mehreren Autoren.
2. Wissenschaftliche Publikationen _____ einem sogenannten Peer Review, in welchem andere Wissenschaftler die Korrektheit der zu publizierenden Arbeit prüfen.
3. Die Zeitspanne zwischen Einreichung und der effektiven Publikation kann mehr als _____ betragen.
4. Publikationen und auch in anderen renommierten _____ ist der Anteil an Publikationen mit nur einem Autor verschwindend gering. Wissenschaftszeitschriften, ein Jahr, schriftlich, unterliegen.

Aufgabe 5. Teilen Sie den Text in inhaltlich vollendete Teile und betiteln sie. Schreiben Sie 8-10 Wörter und Redewendungen für die Nacherzählung heraus.

Aufgabe 6. Geben Sie den Inhalt des Textes wieder.

Зачет 2 семестр:

Зачет по дисциплине «Иностранный язык в профессиональной коммуникации (немецкий язык)» состоит из частей:

- 1) чтение, перевод и реферирование текста профессиональной тематики.
- 2) сообщение (тезисы) научной конференции.

Экзамен 3 семестр:

Экзамен по дисциплине «Иностранный язык в профессиональной коммуникации (немецкий язык)» состоит из двух частей:

- 1) сообщение о научной работе (согласно теме диссертационного исследования);
- 2) реферирование научной статьи по специальности.

5.4. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций.

В ходе освоения дисциплины предусмотрены следующие формы отчетности: сообщения и практические задания.

Текущий контроль стимулирует студентов к непрерывному овладению учебным материалом, систематической работе в течение всего семестра и осуществляется по темам практических занятий.

Максимальное количество баллов, которое магистрант может получить за освоение дисциплины в каждом семестре 100 баллов. За текущий контроль максимальное количество баллов 70, за промежуточную аттестацию: зачет – до 20 баллов, экзамен – до 30 баллов.

В конце каждого семестра по дисциплине предусмотрена промежуточная аттестация:

- зачет в 2 семестре проводится устно и состоит из двух частей:
- чтение, перевод и реферирование текста профессиональной тематики.
- сообщение (тезисы) научной конференции.

Шкала оценивания зачета

| Критерий оценивания | Баллы |
|---|--------------|
| Студент чётко излагает предложенный текст и демонстрирует его содержания, читает бегло, без ошибок, переводит отрывок на русский язык адекватно содержанию оригинала, грамотно составил диалог по пройденной тематике | 11-20 |
| Студент чётко излагает предложенный текст и демонстрирует его содержания, читает бегло, с допущением незначительных ошибок, переводит отрывок на русский язык адекватно содержанию оригинала с незначительными ошибками, диалог по пройденной тематике составлен с незначительными ошибками | 1-10 |
| Студент демонстрирует непонимания прочитанного текста, читает с допущением множества ошибок, переводит отрывок на русский язык неадекватно содержанию оригинала, составил диалог по пройденной тематике с допущением большого числа лексических и грамматических ошибок | 0 |

Итоговая шкала по дисциплине

Итоговая оценка по дисциплине выставляется по приведенной ниже шкале. При выставлении итоговой оценки преподавателем учитывается работа магистранта в течение всего срока освоения дисциплины, а также оценка по промежуточной аттестации.

| Баллы, полученные магистрантом по текущему контролю и промежуточной аттестации | Оценка в традиционной системе |
|--|-------------------------------|
| 81 - 100 | Зачтено |
| 61 - 80 | Зачтено |

| | |
|---------|------------|
| 41 - 60 | Зачтено |
| 0 - 40 | Не зачтено |

Экзамен в 3 семестре проводится устно и состоит из двух частей:

- 1) сообщение о научной работе;
- 2) реферирование научной статьи по специальности.

Шкала оценивания экзамена

| Критерий оценивания | Баллы |
|---|--------------|
| Студент может грамотно, уверенно ответить на предложенный вопрос (вопросы), предоставил подготовленное сообщение | 20-30 |
| Студент грамотно, уверенно отвечает на предложенный вопрос (вопросы) с незначительными ошибками, предоставил подготовленное сообщение с незначительными ошибками | 1-19 |
| Студент не может ответить ни на один из предложенных вопросов, не предоставил (или предоставил выполненное частично, или с большим количеством ошибок) подготовленное сообщение | 0 |

Итоговая шкала по дисциплине

Итоговая оценка по дисциплине выставляется по приведенной ниже шкале. При выставлении итоговой оценки преподавателем учитывается работа магистранта в течение всего срока освоения дисциплины, а также оценка по промежуточной аттестации.

| Оценка по 100-балльной системе | Оценка по традиционной системе |
|--------------------------------|--------------------------------|
| 81 – 100 | отлично |
| 61 - 80 | хорошо |
| 41 - 60 | удовлетворительно |
| 0 - 40 | неудовлетворительно |

6. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И РЕСУРСНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

6.1 Основная литература:

Родина, С. В. Wissenschaftliches Schreiben im Deutschen : учебное пособие / Родина С. В. - Ростов н/Д : Изд-во ЮФУ, 2018. - 97 с. - ISBN 978-5-9275-3082-3. - Текст : электронный

// ЭБС "Консультант студента" : [сайт]. - URL :

<https://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785927530823.html> (дата обращения: 24.03.2023). - Режим доступа : по подписке.

2. Сарычева Л.В. Немецкий язык для магистрантов: учебное пособие / Л.В. Сарычева. – М.: ИИУ МГОУ, 2018. - 80с.

3. Чигирин, Е. А. Немецкий язык (магистратура) : учебное пособие / Е. А. Чигирин, М. В. Попова, Л. А. Хрячкова. — 2-е изд. — Воронеж : Воронежский государственный университет инженерных технологий, 2022. — 184 с. — ISBN 978-5-00032-606-0. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/128226.html> (дата обращения: 24.03.2023). — Режим доступа: для авторизир. пользователей

6.2 Дополнительная литература:

1. Виниченко, Л. Г. Немецкий язык для магистрантов : учебное пособие по развитию навыков перевода научной литературы для магистрантов экономических специальностей / Л. Г. Виниченко, А. А. Мелконян. - Ростов-на-Дону : ЮФУ, 2021. - 125 с. - ISBN 978-5-9275- 3832-4. - Текст : электронный // ЭБС "Консультант студента" : [сайт]. - URL : <https://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785927538324.html> (дата обращения: 24.03.2023). - Режим доступа : по подписке.
2. Немецкий язык для магистрантов : учебное пособие по развитию навыков перевода научной литературы для магистрантов экономических специальностей / сост. Л. Г. Виниченко, А. А. Мелконян ; Южный федеральный университет. - Ростов-на-Дону ; Таганрог : Издательство Южного федерального университета, 2021. - 125 с. - ISBN 978-5-9275-3832-4. - Текст : электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/1894443> (дата обращения: 24.03.2023). – Режим доступа: по подписке.
3. Березина, Н.М. Коммуникация в сфере бизнеса: учеб.пособие / Н. М. Березина. - М. : МГОУ, 2020. - 86с. – Текст: непосредственный.

6.3 Ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»:

1. Dreyer Hilke, Schmitt Richard (2005), Lehr- und Übungsbuch der deutschen Grammatik. Ismaning: Max Hueber Verlag (www.torrentino.net/torrent/1035155)
2. Grammatik Intensivtrainer B1 von Magdalena Ptak- Langenscheidt KG, Berlin und München, 2010 (www.amazon.de/Grammatik-Intensivtrainer...M...)
3. Mit Erfolg zu telc Deutsch B2 Übungsbuch, Ernst Klett Sprachen, Stuttgart, 2012 (www.klett-sprachen.de/...erfolg-zu-telc-deutsch...)
4. <https://www.ph-freiburg.de/deutsch> - Библиотека университета Фрайбурга
5. https://www.dnb.de/DE/Home/home_node.html - Немецкая национальная библиотека
6. Электронно-библиотечная система Лань <https://e.lanbook.com>
7. ООО «Электронное издательство Юрайт» <https://urait.ru>

словари

<http://www.discoverfrance.net>
<http://www.bonjourfrance.com/lien/apprendre>
<http://www.frenchculture.org/education/studies>
<http://www.french/language.ru>
<http://www.granddictionnaire.com>
<http://gdt.oqlf.gouv.qc.ca/>
<http://www.dicofr.com/>
<https://pascal-francis.inist.fr/vibad/index.php?action=thesaurus&lang=fr>

электронные базы полных текстов статей на французском языке

<https://www.persee.fr/disciplines>
<https://www.cairn.info>
<https://tel.archives-ouvertes.fr/>
<https://hal.archives-ouvertes.fr/>

информационно-справочные системы

www.culture.fr
www.bnf.fr
<http://www.webencyclo.com>
<http://www.hachettefle.fr/>

профессиональные базы данных

https://elementy.ru/catalog/g29/bazy_dannykh
<http://pascal-francis.inist.fr/>
<http://www.enseignementsup-recherche.gouv.fr>

<http://www.urec.cnrs.fr/annuaire>
<http://www.cnrs.fr>
<http://www.adbs.fr/adbs/sitespro/gthwebs/html/index.htm>
<http://www.educasource.education.fr>
<https://www.episciences.org/page/journals>

7. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ

1. Методические рекомендации по организации самостоятельной работы студентов

8. ИНФОРМАЦИОННЫЕ ТЕХНОЛОГИИ ДЛЯ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА ПО ДИСЦИПЛИНЕ

Лицензионное программное обеспечение:

Microsoft Windows

Microsoft Office

Kaspersky Endpoint Security

Информационные справочные системы:

Система ГАРАНТ

Система «КонсультантПлюс»

Профессиональные базы данных:

fgosvo.ru – Портал Федеральных государственных образовательных стандартов высшего образования

pravo.gov.ru - Официальный интернет-портал правовой информации

www.edu.ru – Федеральный портал Российское образование

Свободно распространяемое программное обеспечение, в том числе отечественного производства

ОМС Плеер (для воспроизведения Электронных Учебных Модулей)

7-zip

Google Chrome

9. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Материально-техническое обеспечение дисциплины включает в себя:

- учебные аудитории для проведения учебных занятий, оснащенные оборудованием и техническими средствами обучения: учебной мебелью, доской, демонстрационным оборудованием, персональными компьютерами, проектором;

- помещения для самостоятельной работы, оснащенные компьютерной техникой с возможностью подключением к сети «Интернет» и обеспечением доступа к электронной информационно-образовательной среде.